

RU



Перевод оригинальной инструкции

## Ленточная шлифмашина

### SCBS761009S



Уполномоченное изготовителем лицо/Импортер: ООО «БАУЦЕНТР РУС»,  
236009 Калининградская область, г. Калининград, ул. А.Невского, 205, РОССИЯ

Телефон: +7 (4012) 999-111 Факс: +7 (4012) 57-90-57 e-mail: info@baucenter.ru

Изготовитель: JIANGSU CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND  
EXPORT GROUP CORP, 528 S.Taiping Road, Nanjing, КИТАЙ

Tel: 86-25-66671886 Fax: 86-25-84519539 e-mail: enservice@gongchang.com

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Использованные в данном руководстве символы предназначены для привлечения внимания к возможным рискам. Символы безопасности, а также соответствующие им объяснения, необходимо внимательно прочесть и понять. Содержащиеся предупреждения не устраняют риски и не заменяют собой правильные действия, которые необходимо предпринять во избежание несчастных случаев.



Данный символ, подчеркивающий важность правил техники безопасности, означает "осторожно", "предупреждение" или "опасно". Пренебрежение данным предупреждением может стать причиной несчастного случая для пользователя или других лиц. Во избежание рисков травмирования, возгорания или поражения электрическим током всегда следуйте приведенным указаниям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Для снижения риска получения травм, пользователь должен внимательно прочитать инструкции по эксплуатации.**

Перед началом эксплуатации прочтите соответствующий раздел данного руководства пользователя.



Соответствие требованиям применимых стандартов безопасности.



Символ класса II: конструкция данного устройства предусматривает двойную изоляцию. Его подключение к заземленной розетке необязательно.



Данные символы означают необходимость обязательного ношения средств защиты органов слуха, зрения, респиратора и перчаток при использовании изделия.



Перечеркнутый символ мусорного контейнера означает, что устройство необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Устройство должно быть отправлено на утилизацию в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. Утилизация данного устройства отдельно от бытовых отходов поможет уменьшить

---

объем отходов, отправляемых на мусоросжигательные заводы или на свалки, и минимизировать возможные негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

## **ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ИНСТРУМЕНТОМ**



инструкции.

Невыполнение указанных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте все предупреждения и инструкции для их дальнейшего использования.**

Термин “инструмент” в предупреждениях означает инструмент с питанием от электросети (со шнуром питания) или инструмент, работающий от аккумулятора (без шнура питания).

### **1 – Безопасность на рабочем месте**

- a) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места являются причиной несчастных случаев.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты высекают искры, которые могут поджечь пыль или пары.
- c) **Не позволяйте детям и другим людям находиться вблизи работающего инструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над инструментом.

### **2 – Электробезопасность**

- a) **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте переходники для инструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями – трубами, радиаторами, плитами и холодильниками.** Риск поражения электрическим током выше, если тело заземлено.
- c) **Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влажности.** Попавшая внутрь инструмента вода повышает риск поражения электрическим током.
- d) **Обращайтесь со шнуром аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте инструмент за шнур. Не оставляйте шнур вблизи источников тепла, смазочных материалов, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденный или запутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.

- 
- e) **Для работы с инструментом вне помещения используйте специально предназначенный удлинительный шнур.** Использование шнура, предназначенного для наружной работы, уменьшает риск поражения электрическим током.
  - f) **При использовании инструмента в сыром помещении подключите его через устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

### **3 – Меры индивидуальной защиты**

- a) **Будьте бдительны, следите за тем, что делаете, и следуйте здравому смыслу при использовании инструмента. Не пользуйтесь инструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже кратковременная потеря внимания при работе с инструментом может привести к тяжелым травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Обязательно используйте средства защиты органов зрения.** Использование в соответствующих обстоятельствах средств индивидуальной защиты – маски от пыли, обуви на нескользящей подошве, каски или звуковой защиты – уменьшает риск травмирования.
- c) **Избегайте непредвиденных запусков. Перед подключением инструмента к сети и/или установкой аккумуляторов, а также захватом или перемещением инструмента убедитесь, что его переключатель установлен в положение выкл.** Если при перемещении инструмента ваш палец находится на переключателе или при подключении инструмента к сети переключатель установлен в положение вкл., то это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Перед началом работы с инструментом снимите любые регулировочные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может привести к травмам.
- e) **Не тянитесь. Во время работы всегда сохраняйте правильное положение и устойчивость.** Это позволит вам лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) **При наличии пылеулавливающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они подключены и правильно работают.** Использование пылесборников может снизить связанные с пылью риски.

### **4 – Эксплуатация и обслуживание инструмента**

- a) **Не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач инструмент.** Правильно выбранный инструмент выполнит работу лучше и безопаснее в условиях, для которых он предназначен.
- b) **Не используйте инструмент, переключатель которого не обеспечивает**

---

переключение из рабочего состояния в состояние останова и наоборот. Любой инструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.

- c) **Перед выполнением любых регулировок, замены принадлежностей или хранением инструмента отключите шнур питания от сети.** Такие методы предосторожности уменьшат риск случайного запуска инструмента.
- d) **Храните неиспользуемые инструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте инструмент лицам, незнакомым с ним и с данными инструкциями.** Инструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Выполняйте периодическое обслуживание инструмента. Убедитесь в отсутствии рассогласования или затрудненного хода движущихся частей, неисправных деталей или любых других условий, которые могут повлиять на работу инструмента. При обнаружении неисправности отремонтируйте инструмент перед его использованием.** Причиной многих несчастных случаев является некачественное обслуживание инструментов.
- f) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- g) **Используйте инструмент, принадлежности, лезвия и т. п. в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики выполняемой работы.** Использование инструмента не по назначению может стать причиной опасных ситуаций.

## **5 – Периодическое и сервисное обслуживание**

**а)** Ремонт инструмента должен производиться квалифицированным лицом исключительно с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасную работу инструмента.

### **б) Внимание!**

Чтобы предотвратить возникновение опасной ситуации, замену кабеля питания должен выполнять производитель или его представитель.

## **СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Держите электроинструмент только за поверхности с защитным покрытием, так как лента может коснуться собственного кабеля.** Если вы заденете провод, металлические детали инструмента окажутся под напряжением и вас может ударить током.

**Данный инструмент не предназначен для мокрой шлифовки. Не используйте воду во время работы!** Не используйте шлифовальные листы, предназначенные для мокрой шлифовки

**Запрещено использовать один и тот же шлифовальный лист для дерева и металла.** Убедитесь, что использование шлифовального листа на заготовке допустимо.

---

**При использовании устройства надевайте респиратор, чтобы предотвратить вдыхание вредных веществ.**

Не касайтесь движущегося шлифовального листа.

Прекратите использование шлифовальных листов, если они изношены, порваны или сильно загрязнены.

**Не работайте с материалами, содержащими асбест.** Асбест признан материалом, вызывающим рак.

Закрепите рабочую деталь (рабочая деталь фиксируется при помощи зажимных устройств или клещей, что более надежно, чем удержание рукой).



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При шлифовке дерева или других легковоспламеняющихся материалов запрещено использовать зажигалки или запальные свечи!** Пыль может быть взрывоопасной.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Некоторые виды пыли, образующиеся в результате механической шлифовки, распиловки, приработки, сверления и других строительных работ содержат химические вещества, которые могут стать причиной рака, пороков развития или других проблем в репродуктивной сфере. Некоторые примеры подобных химических веществ:

- свинец в красках на свинцовой основе,
- кварц, содержащийся в кирпиче и цементе, а также других продуктах для кладки, и
- мышьяк и хром, содержащиеся в средствах для обработки древесины для строительных целей.

Риск, связанный с воздействием указанных веществ, зависит от частоты выполнения данных видов работ. Для снижения воздействия данных химических веществ необходимо выполнять работы в зоне с хорошей вентиляцией и использовать такие утвержденные средства индивидуальной защиты, как маски от пыли, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц.

## **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Устройство предназначено для сухой шлифовки дерева, пластика, шпатлеванных и окрашенных поверхностей.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель</b>	<b>SCBS761009S</b>
Номинальное напряжение	230-240 В ~ 50 Гц
Входная мощность	900Вт
Скорость в холостом режиме	420 м/мин
Размер шлифовальной ленты	76x533 мм
Уровень звукового давления	93.0дБ(А) K=3дБ(А)
Уровень звуковой мощности	104.0дБ(А) K=3дБ(А)
Значение	4.074м/с <sup>2</sup> K=1.5м/с <sup>2</sup>

### Сведения по уровню шума/вибрации

Показатели уровня шума определены в соответствии со стандартом EN 60745.

### Используйте средства защиты органов слуха!

Общие показатели вибрации (суммарная трехкомпонентная вибрация) определены в соответствии с EN 60745:

Показатели вибрации, приведенные в этом информационном листе, были определены с помощью стандартного теста, приведенного в стандарте EN 60745, и могут быть использованы для сравнения разных инструментов.

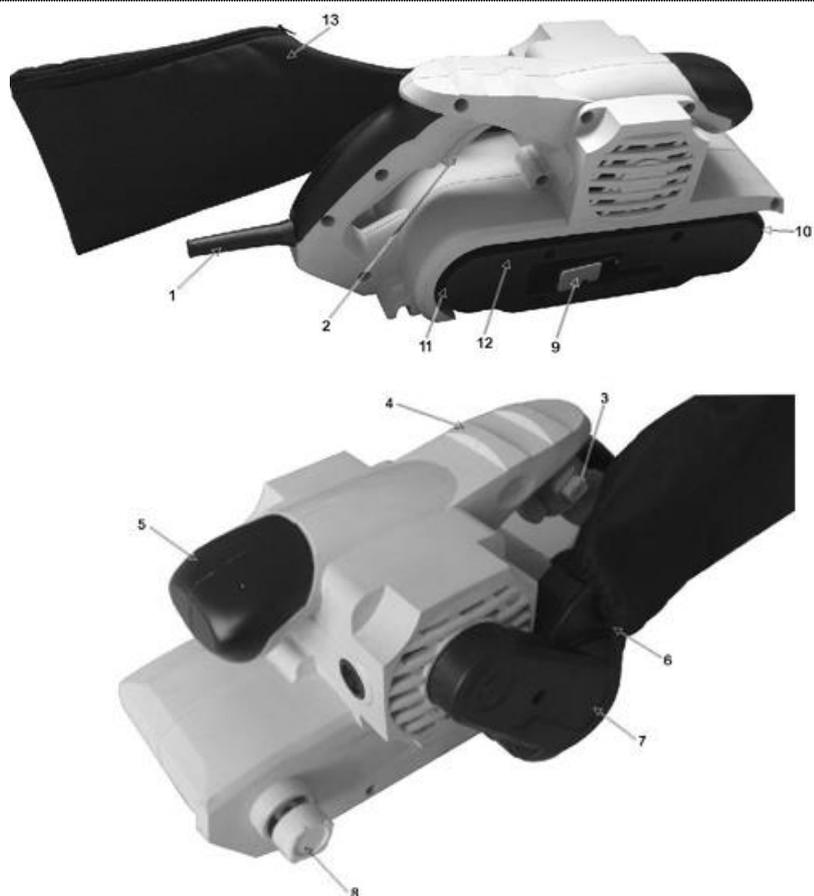
Они могут использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.

Приведенные уровни вибрации соответствуют основному назначению инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в ненадлежащем состоянии, уровень вибрации может меняться. Это может значительно увеличить общий уровень воздействия за весь период работы.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо принимать во внимание периоды, когда инструмент отключен или работает вхолостую. Это может значительно уменьшить общий уровень воздействия за весь период работы.

Необходимо предусмотреть дополнительные способы защиты оператора от воздействия вибрации, к примеру, определенное обслуживание инструментов и принадлежностей, сохранение рук в тепле, схемы организации работ.

## ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ УЗЛОВ



1. Кабель питания	2. Переключатель вкл./выкл
3. Кнопка блокировки	4. Рукоятка
5. Вспомогательная рукоятка	6. Выпускное отверстие
7. Крышка ленты	8. Фиксатор центровочного болта
9. Стопорный рычаг шлифовальной ленты	10. Передний натяжной ролик ленты
11. Задний натяжной ролик ленты	12. Направляющая отметка
13. Пылесборник	

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Перед использованием

Перед монтажом, заменой и регулировкой любой из принадлежностей отключите устройство от сети во избежание его случайного запуска.

Обязательно проверьте напряжение питания сети перед использованием! Оно должно соответствовать напряжению на фирменной табличке устройства.

Снимите все упаковочные материалы и запасные детали с устройства.

---

Перед использованием проверьте принадлежности. Они должны полностью соответствовать устройству и области применения.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При шлифовке металлов образуются искры; не используйте пылесборник, не допускайте посторонних в рабочую зону и удалите из нее все горючие материалы.

Для обработки других материалов обязательно используйте пылеулавливающее устройство!

### **Установка и снятие шлифовального листа**

При использовании инструмента обязательно убедитесь, что вся шлифовальная поверхность покрыта шлифовальной лентой.

Периодически меняйте шлифовальную ленту. Не используйте изношенные, порванные или сильно загрязненные шлифовальные ленты.

1. Отпустите стопорный рычаг шлифовальной ленты, чтобы передний натяжной ролик сдвинулся назад.
2. Установите шлифовальную ленту на передний и задний натяжные ролики.
3. Отрегулируйте шлифовальную ленту и убедитесь, что она выровнена на обоих роликах.
3. Установите стопорный рычаг шлифовальной ленты в исходное положение.
4. Включите устройство при помощи выключателя на короткое время. Если во время движения шлифовальная лента смещается влево или вправо относительно шлифовальной подошвы, немного поверните фиксатор центровочного болта по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы лента двигалась точно по шлифовальной подошве.



**ВНИМАНИЕ!** Лента должна плотно фиксироваться на основании; в противном случае произойдет чрезмерный износ шлифовальной ленты.

**ВНИМАНИЕ!** Шлифовальная лента должна быть выровнена относительно подошвы во время использования, в противном случае ленточная шлифовальная машина не сможет выполнять свою работу.

---

## **Всасывание пыли**

Подключите к выпускному отверстию пылесборник, который будет собирать пыль. Периодически опорожняйте пылесборник для достижения оптимальной производительности.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При шлифовке металлов образуются искры; не используйте пылесборник, не допускайте посторонних в рабочую зону и удалите из нее все горючие материалы.

## **Переключатель вкл./выкл.**

Для запуска устройства используйте переключатель вкл./выкл., удерживая его во время непрерывной работы устройства.

Для выключения устройства отпустите переключатель вкл./выкл.

Прежде чем приблизить устройство к рабочей детали, обязательно его включите.

Перед выключением устройства обязательно отведите его от рабочей детали.

Перед опусканием шлифовальный инструмент убедитесь, что он полностью остановлен.

Во время работы всегда крепко удерживайте устройство на уровне зоны захвата.

Не прикладывайте к инструменту чрезмерного усилия, наилучшее качество шлифовки достигается только благодаря соответствующему давлению; при приложении к инструменту большего усилия его рабочие характеристики не улучшаются.

## **Кнопка блокировки**

Кнопка блокировки фиксирует положение переключателя в случае непрерывной работы.

Следуйте указанной ниже процедуре:

Для блокировки переключателя вкл./выкл. переведите его в положение вкл. и нажмите кнопку блокировки, после чего отпустите переключатель.

Шлифовальный инструмент будет работать до отпускания кнопки блокировки.

Для отпускания переключателя вкл./выкл. достаточно повторно на него нажать, а затем отпустить его для останова устройства.

## **Рабочие рекомендации**

Шлифовальные ленты классифицируются по количеству абразивных частиц на квадратный дюйм, покрывающих шлифовальную ленту. Чем ниже номер, тем грубее абразивная поверхность. Шлифовальные листы обычно классифицируются следующим образом: грубый (40-60 абразивных частиц), средний (80-120), тонкий (150-180), очень тонкий (220-240), экстратонкий (280-320) и супертонкий (360 и выше).

---

Крупнозернистые бумаги быстро удаляют материал, готовя поверхность к дальнейшей обработке мелкозернистой бумагой, что упрощает и ускоряет шлифовку.

Для достижения более качественной обработки поверхности необходимо отшлифовать ее, постепенно уменьшая зернистость бумаги, удаляя царапины, оставленные предыдущим номером бумаги, сглаживая возможные неровности и обеспечивая гладкость штукатурки.

Иначе говоря, пользователь может выбрать шлифовальный лист в зависимости от ситуации:

Грубый – для удаления краски; для шлифовки необработанного лесоматериала

Средний – для шлифовки необработанного или простого дерева

Тонкий – для полировки дерева; для отделки белой древесины; для шлифования поверхностей со старой краской

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Поддерживайте чистоту вентиляционных отверстий и выполняйте периодическую очистку изделия.

При обнаружении признаков неисправности отключите питания устройства и извлеките его вилку из розетки. Перед повторным использованием проведите осмотр и ремонт инструмента. Ремонт должен выполнять квалифицированный технический специалист.

**Ремонт инструмента должен выполнять только квалифицированный технический специалист по ремонту инструмента.**

Выполнение ремонта и обслуживания неквалифицированным персоналом может привести к травмированию.

**Для ремонта инструмента использовать только идентичные запасные детали. Соблюдайте инструкции, приведенные в разделе данного руководства пользователя, посвященном обслуживанию.**

**Осторожно!**

Чтобы предотвратить возникновение опасной ситуации, замену кабеля питания должен выполнять производитель или его представитель.

### **Уход и очистка**

Очищать корпус можно исключительно при помощи влажной салфетки, не использовать растворители! После очистки тщательно просушить.

## ХРАНЕНИЕ

Храните устройство, руководство по эксплуатации и принадлежности, если таковые имеются, в оригинальной упаковке. В этом случае вся необходимая информация и детали всегда будут у вас под рукой.

Во избежание повреждения устройства при транспортировке необходимо тщательно его упаковывать или использовать оригинальную упаковку.

Храните устройство в сухом месте.

В случае выхода из строя электроинструмента во время гарантийного срока, при соблюдении правил эксплуатации, потребитель предъявляет претензии в установленном порядке по адресу: ООО «Бауцентр Рус» Россия 236009 Калининград, ул. А. Невского, 205 тел. +7 4012 999111 [info@baucenter.ru](mailto:info@baucenter.ru)

Данное изделие при соблюдении всех требований, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации, должно прослужить не менее 2-х лет.

Дата изготовления товара указана на маркировке.

Товар соответствует требованиям следующих европейских директив:

2014/30/EU "Электромагнитная совместимость"

2006/42/EC "Машинное оборудование"

2011/65/EU "ROHS"

а также следующим стандартам:

EN 60745-1:2009 + A11 :2010

EN 60745-2-4:2009 + A11 :2011

EN 55014-1 :2006 + A1: 2009 + A2 :2011

EN 55014-2 : 1997 + A1 :2001 + A2 :2008

EN 61000-3-2 :2006 + A1 :2009 + A2 :2009

EN 61000-3-3 :2013

## УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Выведенные из эксплуатации электроинструменты подлежат отдельному сбору и утилизации в соответствии с природоохранным законодательством.